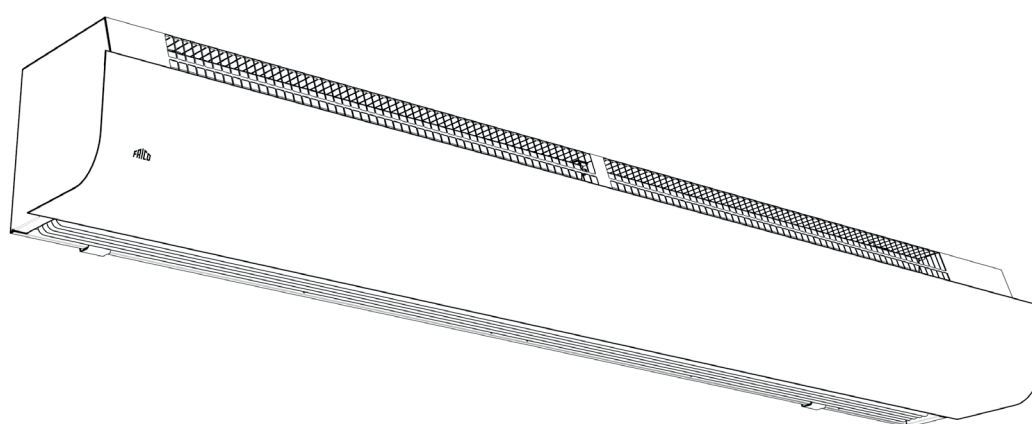


Original instructions

PAECS



SE ...9

EN ... 12

NO ... 14

DE ... 17

ES ... 20

FR ... 23

IT ... 26

NL .. 29

PL ... 32

RU ... 35

DK ... 39

FI ... 42

- EN The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- SE Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- NO Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene.
- FR Les pages de présentation contiennent principalement des images. Pour la traduction des textes en anglais, consultez la page correspondante à la langue souhaitée.
- DE Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- ES Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- NL De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- IT Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.
- FI Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- DK Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.

PAECS

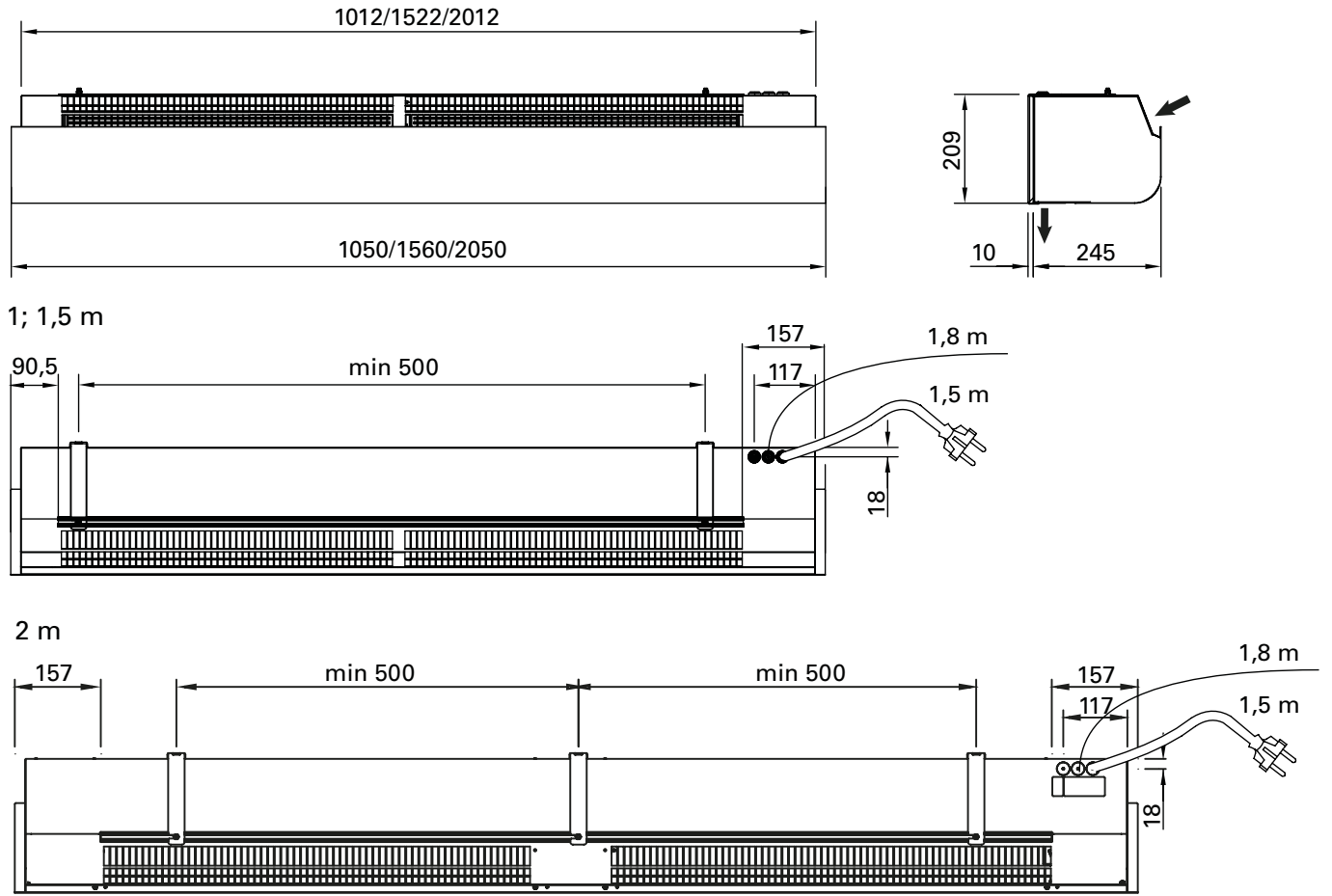


Fig. 1

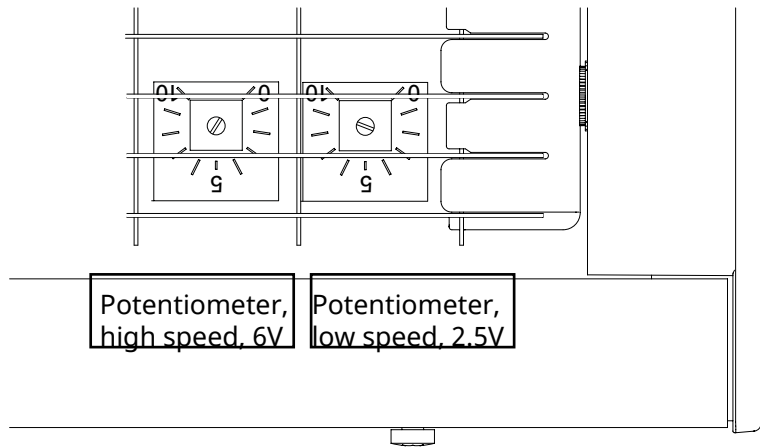


Fig. 2: Stepless airflow control. Internal potentiometer for low and high speed (accessible through the outlet grille).

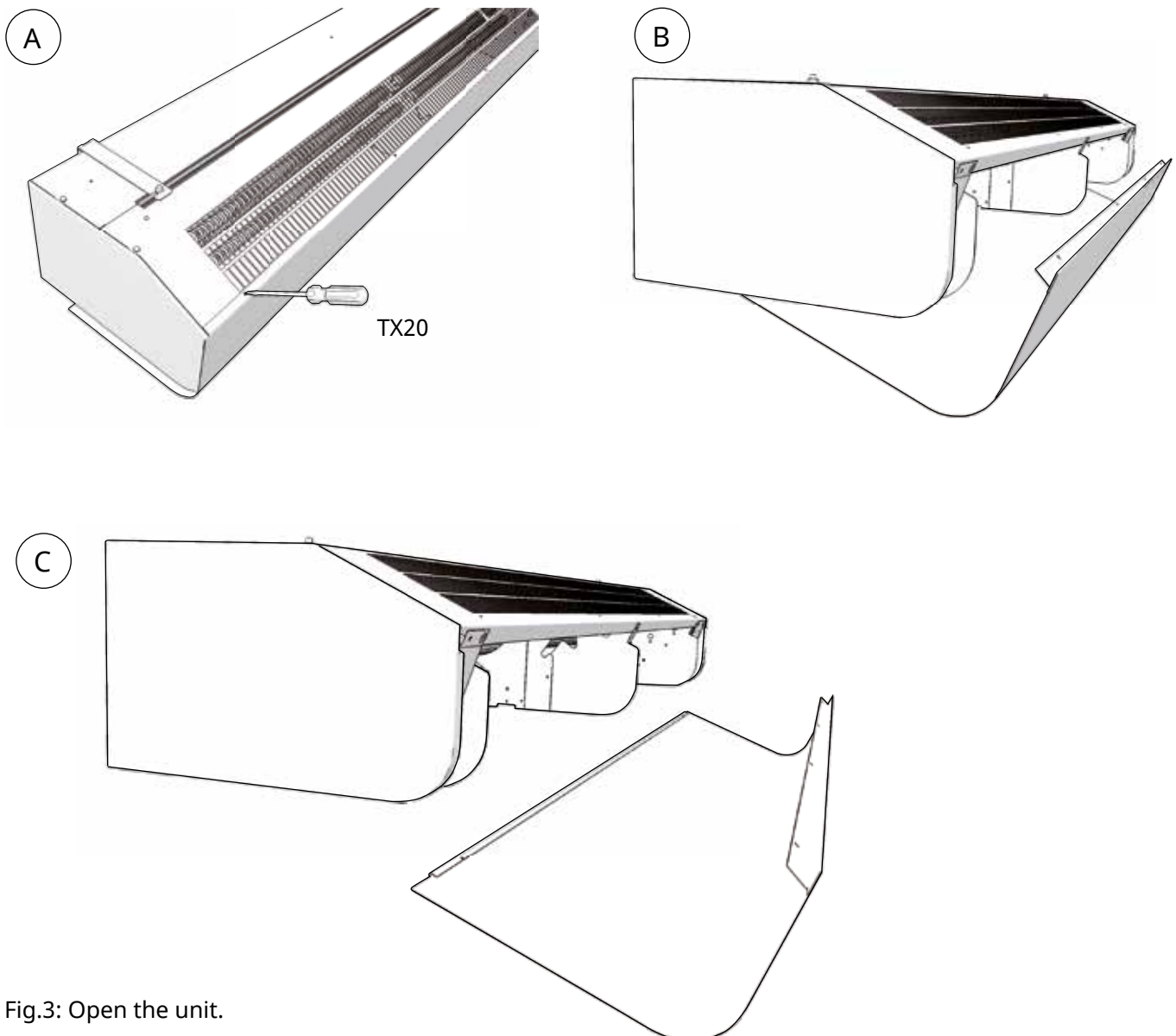
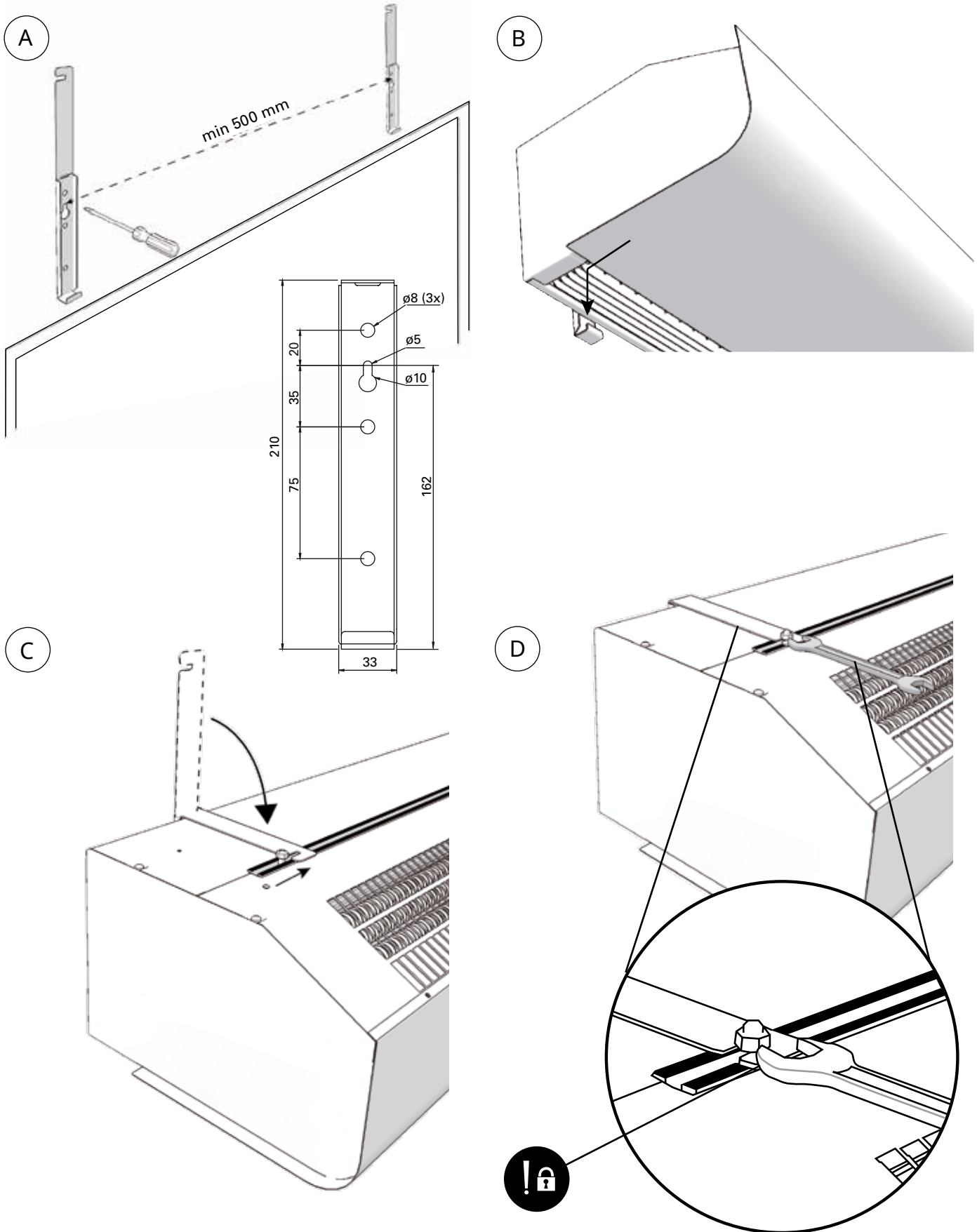


Fig.3: Open the unit.

Mounting with wall brackets



PAECS10	2 pcs
PAECS15	2 pcs
PAECS20	3 pcs

Fig. 4: Mounting with wall brackets

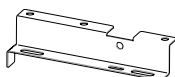
Accessories



PA34TR



PA2P



PA2PF



FCDC



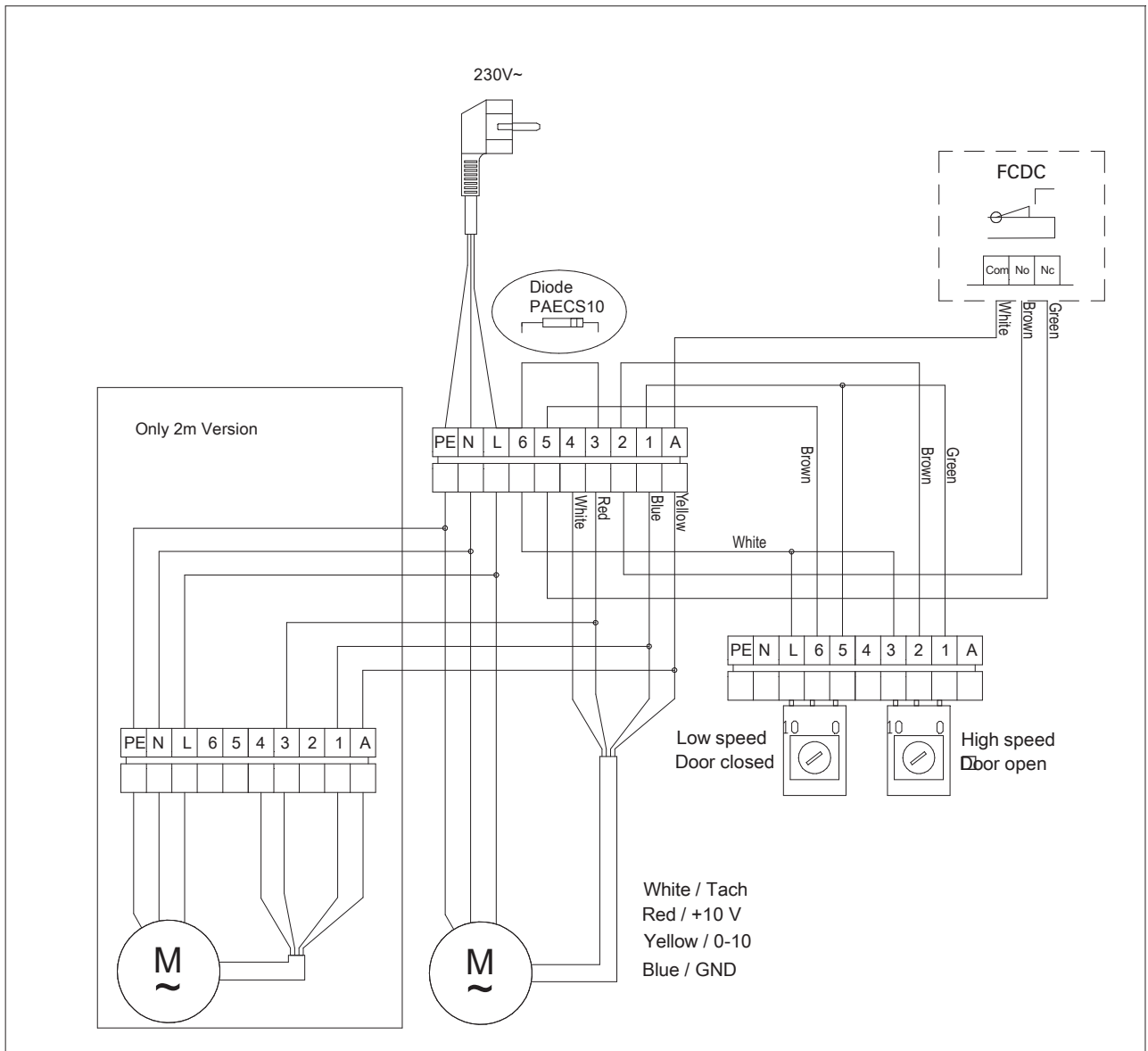
AGB304

Item number	Type		Consists of	Dimension
18056	PA34TR15*	PAECS10, PAECS15	4 pcs	1 m
18057	PA34TR20*	PAECS20	6 pcs	1 m
19568	PA2P15*	PAECS10, PAECS15	2 pcs	1 m
19569	PA2P20*	PAECS20	3 pcs	1 m
19415	PA2PF15*	PAECS10, PAECS15	4 pcs	
19417	PA2PF20*	PAECS20	6 pcs	
17495	FCDC	PAECS	1 pc	
10016	AGB304	PAECS	1 pc	

*) See separate manual.

PAECS

Stepless airflow control with door contact / position limit switch



✦ Ambient, no heat - PAECS (IP44)

Item number	Type	Output [kW]	Airflow [m ³ /h]	Sound power* ¹ [dB(A)]	Sound pressure* ² [dB(A)]	Voltage motor [V]	Amperage motor* ³ [A]	Length [mm]	Weight [kg]
154846	PAECS10	0	1450	77	44/62	230V~	0,14/0,79	1050	15
154847	PAECS15	0	2200	78	45/62	230V~	0,20/1,17	1560	20
154848	PAECS20	0	3100	83	51/67	230V~	0,50/2,12	2050	30

*¹) Sound power (L_{WA}) measurements according to ISO 27327-2: 2014, Installation type E.

*²) Sound pressure (L_{pA}). Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m². At 50% and 100% airflow.

*³) Applicable at 50% and 100% airflow.



Instrucciones de instalación y uso

Instrucciones generales

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Conserve las instrucciones para futura consulta.

El producto solo se puede utilizar tal y como se indica en estas instrucciones de instalación y uso. La garantía perderá toda validez si el producto no se utiliza de la manera prevista y con arreglo a las instrucciones.

Aplicación

PAECS es una cortina de aire para cámaras frigoríficas y congeladoras así como para entradas. La altura de instalación para cámaras frigoríficas es de 4 metros como máximo. La altura de instalación recomendada para entradas: es de 2,5 metros. La cortina de aire está preparada para la regulación progresiva. Clase de protección: IP44.

Funcionamiento

El aire entra por la parte superior de la unidad y sale hacia abajo generando una barrera protectora en la entrada y reduciendo las pérdidas de calor. Para que los resultados sean óptimos, la cortina de aire debe cubrir la puerta en toda su anchura.

La rejilla de descarga es ajustable y por lo general se orienta hacia fuera para conseguir la protección más eficaz contra la entrada de aire.

La eficiencia de la cortina de aire depende de las diferencias de temperatura y presión en el hueco, así como de la fuerza del viento.

NOTA: la presión negativa en el interior del edificio reduce considerablemente la eficiencia de la cortina de aire. Por tanto, la ventilación debe estar equilibrada.

Montaje

La posición de montaje de la cortina de aire es en horizontal, con la rejilla de descarga orientada hacia abajo y lo más cerca posible de la puerta. Cuando se usa la unidad para proteger las cámaras refrigeradoras o congeladoras, deben instalarse en el exterior del espacio acondicionado.

Se incluyen soportes y tornillería para en pared montaje.

Montaje con soportes de pared (fig. 4)

1. Monte los soportes en la pared, ver fig. 4A y la fig. 1 del plano acotado. Si la pared es irregular, los soportes deberán compensarlo.

2. Cuelgue la unidad en el extremo inferior de los soportes. (Fig. 4B)
3. Curve la parte superior del soporte por encima de la unidad y deslice los tornillos de la unidad por el riel en las ranuras de los soportes. (Fig. 4C) Si el soporte ya se ha curvado más de 45 °, se debe sustituir.
4. Sujete las tuercas en los soportes. (Fig. 4D)

Montaje en horizontal suspendida del techo

Las varillas roscadas, las barras de suspensión y los soportes de techo necesarios para montar la unidad suspendida del techo son accesorios; consulte las páginas de accesorios y los manuales correspondientes

Conexión

La unidad está conectada mediante un cable de 1,5 m con enchufe. Está preparado con cableado de control para poder conectar el control externo con facilidad. *NOTA: El contacto de puerta deben conectarse antes de conectar la unidad a la alimentación eléctrica.*

Opciones de control

Regulación progresiva del caudal de aire con contacto de puerta/interruptor de fin de carrera

Cuando la puerta se cierra, el ventilador funciona a baja velocidad (ajustada en el potenciómetro interno de 0-10 V que está situado dentro de la rejilla de salida). Cuando la puerta se abre, el ventilador funciona a alta velocidad, ajustada en el segundo potenciómetro interno. Esta opción de control ofrece un tiempo de respuesta corto y la mejor protección.

Sistema BMS

La cortina de aire también puede controlarse a través del sistema BMS (0-10 V).

Consulte la figura 2 y las páginas de accesorios.

Ajuste de la cortina de aire y del chorro de aire

La dirección y la velocidad del chorro de aire se deben ajustar en función de las cargas en el hueco. La presión afecta al chorro de aire, haciendo que se curve hacia el interior de la sala (cuando la temperatura en el interior es superior a la exterior).

Por consiguiente, para contrarrestar la carga es necesario dirigir el chorro de aire hacia el exterior. En términos generales, cuanto mayor sea la carga en el hueco, más acusado deberá ser el ángulo.

Mantenimiento y reparación

Antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o reparación, realice los pasos siguientes:

1. Desconecte la alimentación.
2. Se puede quitar el panel delantero quitando los tornillos de la parte superior de la unidad y, a continuación, desmontando el extremo curvado en la parte inferior. (Fig. 3)
3. Después del servicio, reparación y mantenimiento, vuelva a montar el panel frontal. Coloque el panel en el extremo inferior con el extremo curvado y fíjelo en la parte superior con tornillos.

Tenga en cuenta que al realizar un trabajo donde se retire el extremo, también se libera la rejilla de salida.

Mantenimiento

Los motores de los ventiladores y demás componentes no requieren mantenimiento; basta con limpiarlos siempre que sea necesario. La profundidad de la limpieza puede variar en función de las condiciones en el local. Realícela al menos dos veces al año. Las rejillas de aspiración y descarga, el ventilador y los restantes elementos se pueden limpiar con una aspiradora o un paño húmedo. Si usa una aspiradora, emplee una boca de cepillo para no dañar las piezas delicadas. No utilice productos de limpieza ácidos o muy alcalinos.

Sobrecalentamiento

Los motores están protegidos contra el sobrecalentamiento y su velocidad se regula automáticamente a altas temperaturas.

Sustitución del motor o el ventilador

1. Retire la parte frontal.
2. Retire el extremo del aguilón.
3. Retire el tornillo que hay entre el motor y el ventilador.
4. Desconecte los cables al motor.
5. Retire los tornillos que aseguran el motor y sáquelo junto con el ventilador.
6. Instale el nuevo motor y/o el nuevo ventilador siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.

Solución de problemas

Si los ventiladores no están funcionando o no funcionan correctamente, haga lo siguiente:

- Las funciones y las configuraciones del sistema de control integrado.
- Compruebe que la rejilla y el filtro de aspiración no esté sucios.

Si el problema no se soluciona, avise a un técnico cualificado.

Embalaje

Los materiales de embalaje se eligen teniendo en cuenta el medio ambiente, por lo que son reciclables.

Manejo del producto al final de su vida útil

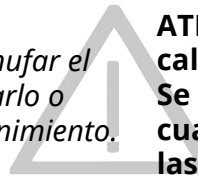
Este producto puede contener sustancias necesarias para su funcionamiento pero potencialmente peligrosas para el medio ambiente. El producto no debe eliminarse junto con la basura doméstica sino llevarse a un punto limpio autorizado para su reciclado medioambiental. Póngase en contacto con las autoridades locales si desea información más detallada sobre el punto limpio autorizado más cercano.

Seguridad

- *Asegúrese de que no haya nada cerca de las rejillas de aspiración y descarga que impida la circulación del aire por la unidad.*
- *Deben utilizarse equipos de izado para elevar la unidad.*
- *Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas que presenten alguna discapacidad física, sensorial o mental o que tengan poca experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento correspondientes al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.*
- *Los niños menores de 3 años no han de permanecer cerca del aparato a no ser que estén siempre vigilados.*
- *Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender/apagar este aparato cuando está situado o instalado en la posición normal de funcionamiento y ellos están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y son conscientes de*

los peligros derivados del uso.

- Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar el aparato a la corriente, regularlo, limpiarlo o llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.



ATENCIÓN: Algunas partes del aparato se calientan mucho y pueden provocar lesiones. Se ha de prestar una atención especial cuando hay niños o personas vulnerables en las inmediaciones.

Traducción de las páginas introductorias

- | | |
|---|--|
| • Stepless airflow control. Internal potentiometer for low and high speed (accessible through the outlet grille). | = Regulación progresiva del caudal de aire. Potenciómetro interno para baja y alta velocidad (accesible a través de la rejilla de salida). |
| • Potentiometer, high speed, 6V | = Potenciómetro, alta velocidad, 6 V |
| • Potentiometer, low speed, 2.5V | = Potenciómetro, baja velocidad, 2,5 V |
| • Open the unit | = Abrir la unidad |
| • Mounting with wall brackets | = Montaje con soportes de pared |
| • Pcs | = Uds. |
| • Accessories | = Accesorios |
| • Stepless airflow control with door contact/ position limit switch | = Regulación progresiva del caudal de aire con contacto de puerta/interruptor de fin de carrera |

Especificaciones técnicas

Output [kW]	= Potencia
Airflow[m ³ /h]	= Caudal de aire
Sound power* ¹ [dB(A)]	= Potencia acústica
Sound pressure* ² [dB(A)]	= Presión acústica
Voltage motor [V]	= Tensión del motor
Amperage motor* ³ [A]	= Intensidad del motor
Length [mm]	= Longitud
Weight [kg]	= Peso

*¹) Mediciones de potencia acústica (L_{WA}) de conformidad con ISO 27327-2: 2014, Instalación de tipo E.

*²) Presión acústica (L_{pA}). Condiciones: 5 metros de distancia a la unidad. Factor direccional: 2. Área de absorción equivalente: 200 m². Al 50 % y el 100 % del caudal.

*³) Aplicable al 50 % y el 100 % del caudal.



Main office

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**